



ΕΤΟΣ 59ον

18 Σεπτεμβρίου 2011

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 38 (3042)

## ΤΟ ΚΑΛΕΣΜΑ ΤΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ

«Χριστῶ συνεσταύρωμαι, ζῶ δέ οὐκέτι ἐγώ, ζῆ δέ ἐν ἐμοί Χριστός»· στους Γαλίτες ἀπευθύνεται καί σήμερα, Κυριακή μετά τήν Ὑψωση τοῦ τιμίου καί ζωοποιοῦ Σταυροῦ, ὁ ἀπόστολος Παῦλος, καί μέ τή συγκεκριμένη φράση ἀποδίδει μέ διατύπωση συμπυκνωμένη τόν τρόπο μέ τόν ὁποῖο ὁ ἄνθρωπος πού πιστεύει στόν Χριστό βιώνει τήν πίστη του, ἐξαρτώντας τή ζωή του ἀπό τόν Ἐσταυρωμένο, καί πολιτεύεται «ἐν χαρᾷ» τό πολίτευμα τοῦ Σταυροῦ.

Ὁ ἄνθρωπος ἀπό μικρή ἀκόμη ἡλικία κυκλῶνεται καί ἐπηρεάζεται, ἄλλοτε δέ καταπιέζεται καί αὐτοκαταργεῖται ἀπό ἓνα πλέγμα ἐπιθυμιῶν πού συχνά μεταπλάθονται σέ ἀνάγκες καί, ἀναλόγως μέ τόν πνευματικό του καταρτισμό, τή ἀγωγή του, τά πρότυπά του, καθώς τά χρόνια περνοῦν, εἴτε τοὺς ἐπιτρέπει νά τόν καταδυναστεύουν καί νά τόν δουλαγωγοῦν, εἴτε τιθασσεύοντας καί ὑποτάσσοντάς τες γίνεται κύριός τους καί ἡ ὄλη προσπάθειά του αἰτία μόνιμης δοξολογίας τοῦ ὀνόματος τοῦ Θεοῦ. «Ζῶ» σύμφωνα μέ τήν κοσμική ἀντίληψη σημαίνει «κάνω ὅ,τι ἡ σάρκα ἐπιβάλλει καί τά αἰσθητήρια ὄργανα τοῦ σώματός μου ἐπιθυμοῦν»· αὐτό βεβαίως καθίσταται εὐλόγα μιά ἐπιλογή ζωῆς μοναχικῆς καί ἀποξενωμένης, ὅσο κι ἂν πολλοί καί πολλὰ συνθιζοῦν νά συνωθοῦνται γύρω της. Καί τοῦτο συμβαίνει διότι ἔχει ἐξοβελισθεῖ ἀπό αὐτήν ὁ πλησίον, ὁ συνάνθρωπος, ὁ ξένος, ἦ, κι ἂν ἀκόμη παρίσταται, ἔχουν ρόλο διακοσμητικό, χωρίς νά ὑπολογίζεται ἡ παρουσία τους, χωρίς νά τίθεται κἀν ζήτημα γιά τή δική τους ἱκανοποίηση. Αὐτό τό μοντέλο ζωῆς ἰδιαίτερα προβάλλει ὁ δυτικός πολιτισμός τοῦ καιροῦ μας, πείθοντας πλεόν ὄλο καί λιγότερους, ἀλλὰ δυστυχῶς παρασύροντας πολλούς, οἱ ὁποῖοι δέν ἔχουν πουθενά ἄλλοῦ νά στραφοῦν.

### Ἡ ἀληθινή ἐλευθερία

Ἡ ἀπόφαση τοῦ πιστοῦ ἀνθρώπου νά παραδώσει τόν ἑαυτό του στόν Χρι-



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Γαλ. β' 16-20)

### Σωτηρία ἐν Χριστῷ

*Ἀδελφοί, εἰδότες ὅτι οὐ δικαιούται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου ἐὰν μὴ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ καὶ οὐκ ἐξ ἔργων νόμου, διότι οὐ δικαιωθήσεται ἐξ ἔργων νόμου πᾶσα σὰρξ. Εἰ δὲ ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ εὐρέθημεν καὶ αὐτοὶ ἁμαρτωλοὶ, ἄρα Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος; Μὴ γένοιτο. Εἰ γὰρ ἂν κατέλυσα ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην ἑμαυτὸν συνίστημι. Ἐγὼ γὰρ διὰ νόμον νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα Θεῷ ζήσω. Χριστῷ συνεσταύρωμαι· ζῶ δὲ οὐκέτι ἐγώ, ζῆ δὲ ἐν ἐμοὶ Χριστός· ὃ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ τῇ τοῦ υἱοῦ τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀγαπήσαντός με καὶ παραδόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ.*

---

στό, νά μή ζεῖ πλεόν ὁ ἴδιος, ἀλλῆλὰ νά ζεῖ σέ αὐτόν ὁ Χριστός, δέν ἀποτελεῖ ἀσφαλῶς κατάργηση τῆς ἐλευθερίας καὶ τοῦ αὐτεξουσίου του, ὅπως πολλοὶ μέ ἐλαφριά καρδιά ὑποστηρίζουν, ἀλλῆλὰ τό ἀκριβῶς ἀντίθετο· ἀδειάζει ὁ πεπερασμένος ἄνθρωπος ἀπό τόν φθαρτό ἑαυτό του καὶ γεμίζει μέ τόν ἀθάνατο Χριστό. Ποιός εἶναι ἄραγε ὁ κερδισμένος; Ὁ ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ αὐτό συναισθάνεται κάθε φορά πού «ἐν μετανοίᾳ» συμμετέχει στό σῶμα καὶ τό αἷμα τοῦ Χριστοῦ κατά τή θεία Εὐχαριστία· αὐτό νιώθει κάθε φορά πού μιὰ ἄδοξη ἀγάπη ἐπισκέπτεται τή μοναξιά, τήν πείνα, τή δίψα, τή γύμνια, τήν ἀνάγκη τοῦ ἀδελφοῦ· αὐτό βιώνει κάθε φορά πού ἐργάζεται τή μεγάλη ἀρετή τῆς συγνώμης πατώντας τό διάβολο.

### Ἡ ἁγιότητος ἐμπειρία αὐτῆς τῆς ἐλευθερίας

Πολλοὶ πού εὐκολοῦ καὶ ἀβασάνιστα ἔχουν ἐπιλέξει νά βρίσκονται ἐκτός τῆς Ἐκκλησίας, χωρίς ποτέ νά ἔχουν ἐνδιαφερθεῖ γιά τό φρόνημα καὶ τό μήνυμά της στόν κόσμον, τήν κατηγοροῦν ὅτι ἐπιβάλλει στά μέλη της μιὰ ζωὴ στέρσης, μιζερίας καὶ μόνωσης, εὐνουχίζοντάς τα καὶ καταργώντας γιά ἐκεῖνα τίς χαρές δῆθεν τῆς ζωῆς. Ὅμως ὁ Σταυρός τοῦ Χριστοῦ, ὅπως τονίσαμε καὶ τήν προηγούμενη Κυριακή, εἶναι πάντοτε συνδεδεμένος μέ τή χαρά τῆς Ἀναστάσεως· ὡς ἐκ τούτου τό πολίτευμα τοῦ Σταυροῦ δέν εἶναι ἐφαρμογή μιᾶς ξερῆς καὶ ἄνυδρης καθηκοντολογίας, ἐνός παρωχημένου καθωσπρεπισμοῦ, ἀλλῆλὰ πρόσκληση γιά ἀληθινὴν ζωὴν, πρόγευση τῆς ἀναστάσιμης χαρᾶς ἀπὸ αὐτόν ἀκόμη τόν κόσμον. Αὐτό δέν εἶναι μιὰ θεωρία, μιὰ ἰδέα ἄπιστη γιά τόν ἄνθρωπον, καθὼς ὅλοι οἱ ἅγιοι τό ἔζησαν καὶ ὄχι ἀπλῶς δέχτηκαν, ἀλλῆλὰ μέ χαρὰ καὶ δοξολογία συναίνεσαν κατά κυριολεξία σέ στέρση κάθε εἴδους δόξας καὶ ἀξιώματος κοσμικοῦ, ἀλλῆλὰ καὶ τῆς ἴδιας τους τῆς ζωῆς, μέσα σέ ἓνα κλίμα πασχαλινό,

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, γνωρίζομεν ὅτι ὁ ἄνθρωπος δέν δικαιώνεται ἀπό τά ἔργα τοῦ νόμου ἀλλά διὰ τῆς πίστεως εἰς τόν Ἰησοῦν Χριστόν, ἐπιστέψαμε καί ἐμεῖς εἰς τόν Χριστόν Ἰησοῦν, διὰ νά δικαιωθοῦμε διὰ τῆς πίστεως εἰς τόν Χριστόν καί ὄχι ἀπό τά ἔργα τοῦ νόμου, διότι ἀπό τά ἔργα τοῦ νόμου κανεῖς ἄνθρωπος δέν θά δικαιωθῆ. Ἄλλ' ἐάν ἐμεῖς πού ἐζητήσαμε νά δικαιωθοῦμε διὰ τοῦ Χριστοῦ, εὔρεθήκαμε καί ἐμεῖς ἁμαρτωλοί, ἄραγε ὁ Χριστός ἐξυπηρετεῖ τήν ἁμαρτίαν; Μή γένοιτο! Ἐάν ὁμως οἰκοδομῶ πάλιν, ἐκεῖνα πού ἐγκρέμισα, ἀποδεικνύω τόν ἑαυτόν μου παραβάτην. Διότι ἐγώ διὰ τοῦ νόμου ἐπέθανα ὡς πρὸς τόν νόμον, διὰ νά ζῆσω ὡς πρὸς τόν Θεόν. Ἔχω σταυρωθῆ μαζί μέ τόν Χριστόν. Δέν ζῶ πλέον ἐγώ, ἀλλά ζῆ μέσα μου ὁ Χριστός, τήν ζωὴν δέ τήν ὁποίαν τώρα ζῶ εἰς τό σῶμα, τήν ζῶ μέ πίστιν εἰς τόν Υἱόν τοῦ Θεοῦ, ὁ ὁποῖος μέ ἀγάπησε καί παρέδωκε τόν ἑαυτόν του πρὸς χάριν μου.

*(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέηλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).*

ἀκόμη καί ὅταν τό περιέβαλλαν φρικτοί πόνοι, «ὠδῖνες θανάτου, κίνδυνοι ἄδου» (Ψαλμ. 114,3).

«Χριστῷ συνεσταύρωμαι, ζῶ δέ οὐκέτι ἐγώ, ζῆ δέ ἐν ἐμοί Χριστός»· μπορεῖ ὁ ἄνθρωπος, ἐάν τό ἐπιθυμεῖ, νά γίνει ἓνα μέ τόν Χριστό· νά ἀνασαινεῖ, νά ζεῖ καί νά κινεῖται μαζί του, νά λαμβάνει φῶς ἀπό τό φῶς Του, ζωὴ ἀπό τήν ἀθανασία Του, νά μή φοβᾶται τίς θλίψεις, τίς δοκιμασίες, τίς δυσχέρειες καί τίς κακουχίες, τίς ἀσθένειες καί τό θάνατο. Καί τοῦτο ἐπειδή «ἠλευθέρωσεν ἡμᾶς ὁ τοῦ Σωτῆρος θάνατος» ἐπί τοῦ Σταυροῦ, καθιστώντας τον σύμβολο αὐτῆς τῆς νίκης, μόνιμη ὑπόμνηση ὅτι αὐτοί οἱ ὁποῖοι ἐπιλέγουν νά τόν ἄρουν μέ ἐμπιστοσύνη στόν Χριστό θά γίνουν μέτοχοι τῆς Ἀναστάσεως καί τοῦ θριάμβου Του. Ἀμήν.

Ἄρχιμ. Α. Α.

Ἀπό τίς ἐκδόσεις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

### **ΚΩΔΙΞ ΕΙΔΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗΣ ΤΑΞΕΩΣ ΚΑΙ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗΣ ΕΘΙΜΟΤΥΠΙΑΣ (Β' ἔκδ. πληρεστέρα)**

Ἱερά Σύνοδος τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, Ἀθῆναι 2009, σελ. 932.

18 Σεπτεμβρίου 2011: ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΨΩΣΙΝ

Εὐμενίου ἐπισκόπου Γορτύνης Κρήτης (Ζ' αἰ.).

Ἦχος: πλ. α' – Ἐωθινόν: Γ' – Ἀπόστολος: Γαλ. β' 16-20 – Εὐαγγέλιον: Μάρκ. ν' 34-θ' 1.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 25 Σεπτεμβρίου, Α' ΛΟΥΚΑ.

Ἀπόστολος: Β' Κορ. δ' 6-15 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ε' 1-11.

## ΦΡΟΝΤΙΣΤΗΡΙΟ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΚΑΤΗΧΗΤΩΝ

Μέ απόφαση τῆς Ἱερᾶς Συνόδου στήν Ἀποστολική Διακονία τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος λειτουργεῖ ἀπό τό 1960 τό Φροντιστήριό Ὑποψηφίων Κατηχητῶν. Μέσα στό πέρασμα τοῦ χρόνου μέ τό εἰδικά κατηριτισμένο πρόγραμμα μαθημάτων καί ἐκπαιδευτικῶν εὐκαιριῶν, προσφέρει στούς νέους, πού ἐπιθυμοῦν νά διακονήσουν τό Κατηχητικό ἔργο τῆς Ἐκκλησίας, τήν εὐκαιρία νά καταρτισθοῦν θεωρητικά καί πρακτικά γιά τό τόσο ὑψηλό ἔργο τους.

Ἡ διάρκεια τῶν σπουδῶν εἶναι διετής. Τά μαθήματα τοῦ Α΄ ἔτους γίνονται κάθε Σάββατο 4:00 ἕως 6:30 μ.μ., καί τοῦ Β΄ ἔτους τήν ἴδια ἡμέρα ἀπό 7:00 ἕως 9:30 μ.μ., στήν Αἶθουσα διαλέξεων τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας (Ἰωάν. Γενναδίου 14, Μονή Πετράκη).

- *Προϋποθέσεις:* Γίνονται δεκτοί σπουδαστές καί τῶν δύο φύλων, ἡλικίας 18 - 40 ἐτῶν, ἀφοῦ προσκομίσουν: α. Ἀποδεικτικό σπουδῶν (τουλάχιστον Ἀπολυτήριό Λυκείου), καί β. Μία πρόσφατη φωτογραφία.
- *Ἐγγραφές:* Οἱ ἐγγραφές γίνονται καθημερινά μέχρι τίς 12 Νοεμβρίου 2011, στό Γραφεῖο Κατηχήσεως καί Νεότητος, καί κάθε Σάββατο κατά τίς ὥρες λειτουργίας τοῦ Φροντιστηρίου.
- *Ἐναρξη μαθημάτων:* Τό Σάββατο 15 Ὀκτωβρίου, θά γίνει ὁ Ἀγιασμός κι ἡ ἔναρξη τῶν μαθημάτων τοῦ Φροντιστηρίου.
- *Πληροφορίες:* Γιά περισσότερες πληροφορίες οἱ ἐνδιαφερόμενοι μποροῦν νά ἀπευθύνονται στό Γραφεῖο Κατηχήσεως καί Νεότητος τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, τηλ. 210 7272.347-346 (καθημερινά 8π.μ.-2μ.μ. ἐκτός Σαββάτου καί Κυριακῆς).

Στό νέο Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος Παρακολουθήστε καθημερινά: 1) «Γνωριμία μέ τήν Ὁρθόδοξη πίστη», στίς 16:00

2) «Τή μουσική τῶν ἀγγέλων» (Βυζαντινή μουσική) στίς 17:00

3) «Τήν ἱστορία μας» στίς 21:30

4) «Τό τραπέζι τῆς Κυριακῆς» (κάθε Κυριακή) στίς 12:00

5) «Μεγάλα ἀφιερῶματα: σέ ἀγίους καί ἥρωες» (κάθε Κυριακή) στίς 22:00-00:00. Περισσότερα: [www.ecclesia.gr](http://www.ecclesia.gr)



«ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶν 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδόσις - Διευθυντής: Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διευκρίαιωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ» σ' ὄλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)